

SPLIT-TYPE AIR CONDITIONERS**INDOOR UNIT****MSZ-WN25VA MSZ-WN35VA**

English is original.

Übersetzung des
OriginalsTraduction du texte
d'origineVertaling van het
origineelTraducción del
originalTraduzione
dell'originaleΜετάφραση του
αρχικούTradução do
originalOversættelse af
den originale tekstÖversättning från
originalet

Orijinalin çevirisi

Версията на английски
език е оригинал.Językiem oryginału
jest język angielski.**OPERATING INSTRUCTIONS**

For user

- To use this unit correctly and safely, be sure to read these operating instructions before use.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Für den Anwender

- Für einen sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch des Geräts unbedingt diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme durchlesen.

NOTICE D'UTILISATION

A l'attention des clients

- Pour avoir la certitude d'utiliser cet appareil correctement et en toute sécurité, veuillez lire cette notice d'instructions avant de mettre le climatiseur sous tension.

BEDIENINGSINSTRUCTIES

Voor de klant

- Om dit apparaat correct en veilig te kunnen gebruiken moet u deze bedieningsinstructies voor gebruik eerst doorlezen.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Para los clientes

- Para utilizar esta unidad de forma correcta y segura, lea previamente estas instrucciones de funcionamiento.

LIBRETTO D'ISTRUZIONI

Per gli utenti

- Per utilizzare correttamente ed in tutta sicurezza questo apparecchio, leggere il presente libretto d'istruzioni prima dell'uso.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Για το χρήστη

- Για να χρησιμοποιήσετε αυτή τη μονάδα σωστά και με ασφάλεια, βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

Para o utilizador

- Para utilizar esta unidade correctamente e com segurança, certifique-se de que lê estas instruções de operação antes da utilização.

BETJENINGSVEJLEDNING

Til kunden

- Læs denne betjeningsvejledning før brug, så enheden bruges korrekt og sikkert.

BRUKSANVISNING

För användaren

- Läs bruksanvisningen innan enheten tas i bruk så att den används säkert och på rätt sätt.

ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI

Kullanıcı için

- Bu üniteyi doğru ve güvenli bir biçimde kullanmak için, kullanmadan önce bu işletim talimatlarını okuduğunuzdan emin olun.

РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

За потребителя

- За правилната и безопасна употреба на уреда, прочетете настоящото ръководство за експлоатация преди употреба.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Informacja dla użytkownika

- Aby prawidłowo i bezpiecznie korzystać z urządzenia, należy wcześniej przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Dansk

Svenska

Türkçe

Български

Polski

СЪДЪРЖАНИЕ

■ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	1
■ ИЗХВЪРЛЯНЕ	2
■ ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ	3
■ ПОДГОТОВКА НА УРЕДА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	4
■ ИЗБОР НА РАБОТЕН РЕЖИМ	4
■ СКОРОСТ НА ВЕНТИЛАТОРА И РЕГУЛИРАНЕ НА ПОСОКАТА НА ВЪЗДУШНИЯ ПОТОК	5
■ РАБОТА В ИКО НОМИЧЕН РЕЖИМ ECONO COOL	5
■ ТАЙМЕР ЗА ВКЛ./ИЗКЛ. (ON/OFF)	5
■ ПОЧИСТВАНЕ	6
■ ПРИ ВЪЗНИКНАЛ ПРОБЛЕМ	7
■ КОГАТО КЛИМАТИКЪТ НЯМА ДА БЪДЕ ИЗПОЛЗВАН ПРОДЪЛЖИТЕЛНО ВРЕМЕ	8
■ ИМЯСТО ЗА МОНТАЖ И ЕЛЕКТРИЧЕСКИ РАБОТИ	8
■ СТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ	8

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Поради наличието на въртящи се части и компоненти в уреда, които могат да предизвикат токов удар, преди работа внимателно прочетете настоящите Инструкции за безопасност.
- Посочените по-долу предупреждения са важни за Вашата безопасност и е необходимо да ги спазвате.
- След като се запознаете с ръководството, го запазете заедно с Ръководство за монтаж и го дръжте на място, удобно за бъдещи справки.

Знаци и техните значения

-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При неправилна експлоатация на този продукт има голяма вероятност да се стигне до сериозни последици за Вашето здраве, наранявания и др. или дори смърт.
-  **ВНИМАНИЕ:** При неправилна експлоатация може да възникнат опасности, в зависимост от условията.

Значение на символите, използвани в това ръководство

-  : В никакъв случай не правете това.
-  : Следвайте инструкциите.
-  : Забранява се пипането с пръсти, вмъкването на продълговати предмети и др.
-  : Забранява се стъпването върху вътрешното/външното тяло, както и поставянето на каквито и да било предмети върху тях.
-  : Опасност от токов удар. Бъдете внимателни.
-  : Уверете се, че сте изключили щепсела на захранването от контакта.
-  : Уверете се, че сте изключили захранването.

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	
	<p>Не свързвайте захранващия кабел към разклонител или удължител, както и множество електрически уреди към един захранващ мрежов контакт.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Това може да предизвика прегряване, пожар или токов удар.
	<p>Уверете се, че щепселът на захранващия кабел е чист и го пъхнете докрай в контакта.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Замърсенят щепсел може да предизвика пожар или токов удар.
	<p>Не навивайте, дърпайте, повреждайте или изменяйте захранващия кабел. Не го подлагайте на топлина и не поставяйте върху него тежки предмети.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Това може да предизвика пожар или токов удар.
	<p>По време на работа се забранява изключването/включването на прекъсвача или изваждането/свързването на щепсела от захранването.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Това може да доведе до пожар в следствие на искри. • След като вътрешното тяло е изключено от дистанционното управление, не забравяйте да изключите прекъсвача или да извадите захранващия кабел.
	<p>Не излагайте тялото си продължително време на директното въздействие на студената струя въздух.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Това може да окаже неблагоприятно въздействие върху здравето Ви.
	<p>Уредът не трябва да се инсталира, премества, демонтира, изменя или ремонтира от потребителя.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Неправилно инсталираният или обслужван климатик може да предизвика пожар, токов удар, нараняване или теч на вода и др. Консултирайте се със своя дилър. • Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се подмени от производителя или от негов сервизен агент, за да се избегнат рискови ситуации.
	<p>При монтаж, преместване, или обслужване на уреда, уверете се, че никое друго вещество освен указаният хладилен агент (R410A) не влиза в охладителната верига.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Всяко наличие на чуждо тяло, като въздух, може да доведе до прекомерно повишаване на налягането, което да причини експлозия или нараняване. • Употребата на хладилен агент, различен от определения за системата, ще причини механична повреда, неизправност или повреда на тялото. В най-лошия случай това може да доведе до сериозна пречка за осигуряване на безопасността на продукта.

	<p>Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или с недостатъчен опит и знания, освен ако те не са наблюдавани или инструктирани относно използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.</p> <p>Да не се позволява на деца да играят с устройството.</p>
	<p>Не пъхайте пръстите си или каквито и да било продълговати предмети в отворите за входящ или изходящ въздух.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Това може да доведе до нараняване, тъй като по време на работа вентилаторът се върти с висока скорост.
	<p>В случай, че забележите някакви необичайни признаци (при мириса на изгоряло например), спрете климатика и издърпайте щепсела на захранващия кабел от контакта или изключете прекъсвача.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Продължаването на експлоатацията на климатика при възникнало аномално състояние може да доведе до повреда, пожар или токов удар. В такива случаи се обърнете към своя дилър.
	<p>В случай, че климатикът не охлажда или отоплява, е възможно това да се дължи на изтичане на хладилен агент. В такива случаи се обърнете към своя дилър. В случай че ремонтът изисква презареждане с хладилен агент, за подробна информация се обърнете към сервизните техники.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Хладилният агент, зареден в климатика, е безопасен. Той не изтича при нормални обстоятелства. И все пак, в случай че евентуален теч доведе до контакт на хладилен агент с източник на топлина, като например вентилаторна печка, газова печка или готварска печка, това ще доведе до образуване на вредни газове. <p>Не се опитвайте сами да миете вътрешното тяло. Ако вътрешността на уреда се нуждае от почистване свържете се със своя дилър.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Употребата на неподходящ препарат може да причини увреждане на пластмасовия материал в устройството, което може да доведе до изтичане на вода. Ако препаратът влезе в контакт с електрически части или с двигателя, това ще доведе до неизправност, дим или пожар. <p>Този уред е предназначен за използване от експерти или обучени потребители в магазини, в леката промишленост и във ферми, или за търговска употреба от неспециалисти.</p>
 ВНИМАНИЕ	
	<p>Не докосвайте входните отвори за въздух или алуминиевите ребра на вътрешното/външното тяло.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Това може да доведе до нараняване. <p>Не използвайте инсектициди или запалителни спрейове върху уреда.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Това може да доведе до пожар или деформация на уреда.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

 ВНИМАНИЕ	
	<p>Не излагайте домашни любимци или растения на прякото въздействие на въздушната струя.</p> <ul style="list-style-type: none"> Това може да доведе до заболяване на растенията или животните.
	<p>Не поставяйте електроуреди или мебели под вътрешното/външното тяло.</p> <ul style="list-style-type: none"> От телата може да прокапе вода, която да доведе до повреда или неизправност.
	<p>Не оставяйте уреда върху повредена инсталационна стойка.</p> <ul style="list-style-type: none"> Уредът може да падне и да причини нараняване.
	<p>Не стъпвайте върху нестабилна плоскост за обслужване или почистване на уреда.</p> <ul style="list-style-type: none"> В случай на падане можете да получите наранявания.
	<p>Не дърпайте захранващия кабел.</p> <ul style="list-style-type: none"> Това може да предизвика разкъсване на проводника на кабела и да доведе до прегряване или пожар.
	<p>Не зареждайте или разглобявайте батериите и не ги изхвърляйте в огън.</p> <ul style="list-style-type: none"> Това може да доведе до протичане на батериите, да причини пожар или експлозия.
	<p>Не оставяйте уреда да работи над 4 часа в условия на висока влажност (80% относителна влажност или повече), например при отворена врата или прозорец.</p> <ul style="list-style-type: none"> Кондензираната вода в климатика може да започне да капе и да причини овлажняване или повреда на мебелите. Кондензацията на вода в климатика може да доведе до развитието на гъбички, като мухъл.
	<p>Не използвайте уреда за специализирани цели като съхранение на хранителни продукти, отглеждане на животни, растения, опазване на прецизна апаратура или произведения на изкуството.</p> <ul style="list-style-type: none"> Това може да доведе до влошаване на качеството или неблагоприятно въздействие върху животни и растения.
	<p>Не излагайте съоръжения, използващи процеси на горене, на прякото въздействие на въздушна струя.</p> <ul style="list-style-type: none"> Това може да доведе до непълно изгаряне.
	<p>При никакви обстоятелства не поставяйте батериите в устата си, за да не ги погълнете.</p> <ul style="list-style-type: none"> Това може да доведе до задавяне и/или натравяне.
	<p>Преди почистване на уреда е необходимо да го изключите, да издърпате захранващия щепсел от контакта или да поставите прекъсвача в положение ИЗКЛ.</p> <ul style="list-style-type: none"> Това може да доведе до нараняване, тъй като по време на работа вентилаторът се върти с висока скорост.
	<p>Когато уредът няма да бъде използван за продължителен период от време, издърпайте захранващия щепсел от контакта или поставете прекъсвача в положение ИЗКЛ.</p> <ul style="list-style-type: none"> Уредът може да акумулира замърсявания, които да причинят прегряване или пожар.
	<p>Винаги заменяйте едновременно всички батерии на дистанционното управление с нови батерии от един и същи тип.</p> <ul style="list-style-type: none"> Едновременното използване на стари и нови батерии може да предизвика прегряване, теч или експлозия.
	<p>В случай на контакт на течност от батерията с кожата или дрехите е необходимо замърсяването да се отбие с обилно количество вода.</p> <ul style="list-style-type: none"> В случай на контакт на течност от батерията с очите е необходимо те да се изплакнат с обилно количество чиста вода и незабавно да се потърси лекарска помощ.
	<p>При съвместна работа на уреда с апарат, използващ процес на горене, вземете мерки за доброто проветряване на помещението.</p> <ul style="list-style-type: none"> Лошата вентилация може да доведе до понижаване на концентрацията на кислород.
	<p>В случай че чуете звука на гръмотевички или има опасност от светкавица, поставете прекъсвача в положение ИЗКЛ.</p> <ul style="list-style-type: none"> Токовият удар от светкавицата може да повреди уреда.

	<p>След като климатикът е използван в продължение на няколко сезона, в допълнение на обичайните процедури за почистване, извършете проверка и обслужване.</p> <ul style="list-style-type: none"> Замърсяване или прах в уреда могат причинят неприятен мирис и да допринесат за развитието на гъбички, като мухъл, както и да запушат канала за оттичане и да причинят изтичане на вода от вътрешното тяло. Консултирайте се със своя дилър за проверка и поддръжка, която изисква специализирани знания и умения.
	<p>Не работете с превключвателите с мокри ръце.</p> <ul style="list-style-type: none"> Това може да доведе до токов удар.
	<p>Не почиствайте климатика с вода и не поставяйте върху него съдове с вода, като вази например.</p> <ul style="list-style-type: none"> Това може да предизвика пожар или токов удар.
	<p>Не стъпвайте и не поставяйте предмети върху външното тяло.</p> <ul style="list-style-type: none"> В случай че Вие или предметът паднете, е възможно да получите наранявания.

 ВАЖНО	
<p>Мръсните филтри водят до конденз в климатика, което допринася за развитието на гъбички, като мухъл. Затова се препоръчва филтрите да се почистват на всеки 2 седмици.</p>	

За инсталиране

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	
	<p>За инсталиране на климатика се обърнете към своя дилър.</p> <ul style="list-style-type: none"> Инсталацията на климатика изисква специализирани познания и умения, поради което тя не може да бъде извършена от потребителя. Неправилно инсталираният климатик може да предизвика течове на вода, пожар или токов удар.
	<p>Осигурете електрозахранване, специално предназначено за климатика.</p> <ul style="list-style-type: none"> Захранване, което не е специално предназначено за климатика, може да предизвика прегряване или пожар.
	<p>Не инсталирайте уреда в участъци, в които е възможно изтичане на възпламеним газ.</p> <ul style="list-style-type: none"> В случай че изтече газ, той се натрупва по цялото външно тяло и така може да се получи експлозия.
	<p>Правилно заземете уреда.</p> <ul style="list-style-type: none"> Не свързвайте заземяването към газопроводи, водопроводи, гръмоотводи или към заземителни кабели на телефонната мрежа. Неправилното заземяване може да доведе до токов удар.
 ВНИМАНИЕ	
	<p>Инсталирайте дефектнотокова защита, в зависимост от мястото, където ще бъде монтиран климатикът (например в участъци с висока влажност).</p> <ul style="list-style-type: none"> В случай че не бъде инсталирана дефектнотокова защита, може да се получи токов удар.
	<p>Уверете се, че всичката вода се оттича правилно през отводнителния канал.</p> <ul style="list-style-type: none"> При неправилно изграден отводнителен канал, водата може да прокапе от външното/вътрешното тяло, вследствие на което да овлажни и повреди мебелировката.
<p>При аномално състояние Незабавно спрете климатика и се свържете със своя дилър.</p>	

ИЗХВЪРЛЯНЕ



Фиг. 1

Преди да изхвърлите уреда се консултирайте със своя дилър.

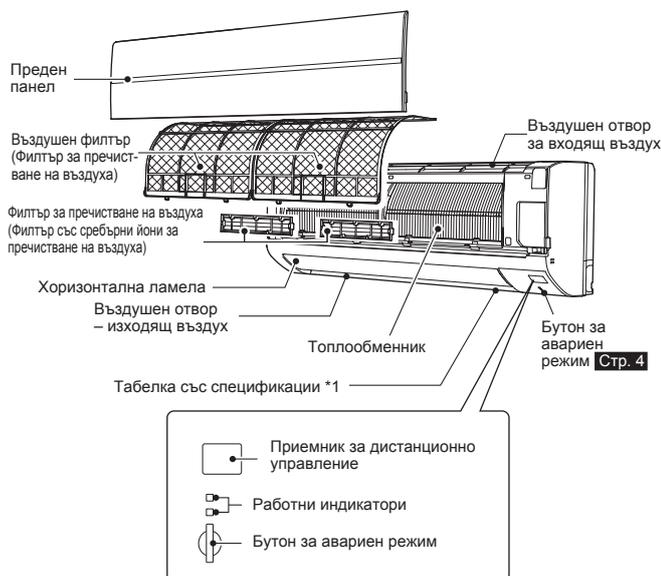
Забележка:

Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз.
Този символ е в съответствие с директивата 2012/19/ЕС Член 14 Информация за потребителя и Анекс IX, и/или в съгласие с директивата 2006/66/ЕО Член 20 Информация за крайните потребители и Анекс II.

Вашият уред MITSUBISHI ELECTRIC е проектиран и произведен с висококачествени материали и елементи, които могат да се рециклират и/или да се използват отново. Този символ означава, че електрическото и електронното оборудване, батерии и акумулатори, които не могат да се употребяват повече и „животът им е изтекъл“, трябва да се изхвърлят отделно от Вашия битов отпадък.
Ако химично обозначение е отпечатано под символа (Фиг. 1), то означава, че батерията или акумулаторът съдържат тежък метал с определена концентрация. Това ще бъде посочено по следния начин:
Hg: живак (0,0005%), Cd: кадмий (0,002%), Pb: олово (0,004%)
В страните от Европейския съюз има системи за разделно събиране на употребявани електрически и електронни продукти, батерии и акумулатори.
Моля, изхвърлете това оборудване, батерии и акумулатори във вашето местно сметище за събиране/рециклиране на отпадъци.
Призоваваме Ви да запазим планетата чиста – тя е нашият дом!

ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ

Вътрешно тяло



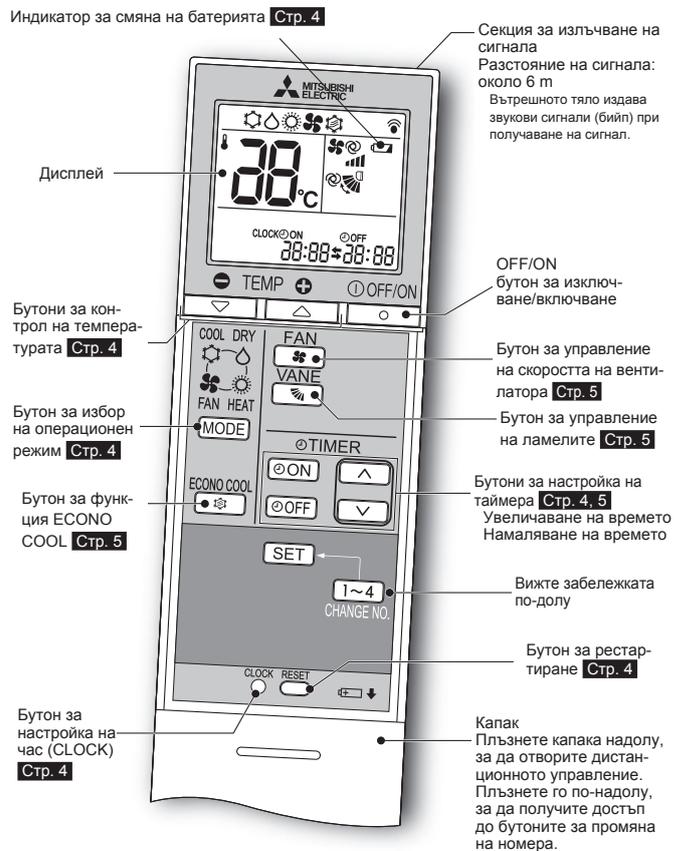
Външно тяло



Външните тела може да са с различен външен вид.

*1 Годината и месецът на производство са обозначени на табелката със спецификации.

Дистанционно управление



Използвайте единствено това дистанционно управление, което сте получили заедно с климатичното тяло.

Не използвайте други дистанционни управления.

Ако две или повече вътрешни тела са инсталирани в близост едно до друго, има вероятност сигналът от дистанционното управление да достигне до тяло, което не е предвидено за употреба в дадения момент.

Забележка:

Как да настроите дистанционното управление да работи за конкретно вътрешно тяло

В едно помещение могат да бъдат използвани най-много 4 вътрешни тела с безжични дистанционни управления.

За да използвате за всяко вътрешно тяло отделно дистанционно управление, задайте номер на всяко дистанционно управление, съвпадащ с номера на вътрешното тяло. Тази настройка може да се направи само когато са изпълнени следните условия:

• Дистанционното управление е ИЗКЛЮЧЕНО.

(1) Задръжте натиснат бутон **[1~4]** на дистанционното управление за 2 секунди, за да влезете в режим на сдвояване.

(2) Натиснете отново бутон **[1~4]** и задайте номер на всяко дистанционно управление.

При всяко натискане на бутон **[1~4]** номерът се променя в следния ред: 1 → 2 → 3 → 4.

(3) Натиснете бутон **[SET]**, за да завършите настройката за сдвояване.

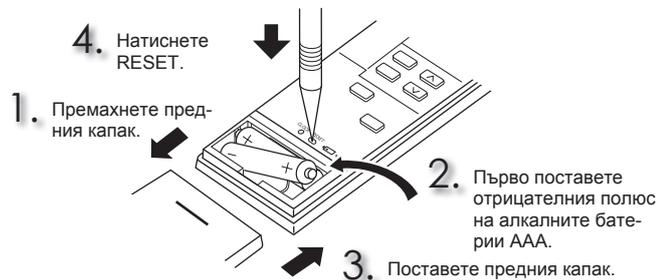
След включването на прекъсвача, дистанционното управление, което първо изпрати сигнал към вътрешно тяло, ще се разглежда като дистанционно управление за вътрешното тяло.

След като са определени, вътрешното тяло ще получава само сигнала от зададеното дистанционно управление.

ПОДГОТОВКА НА УРЕДА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

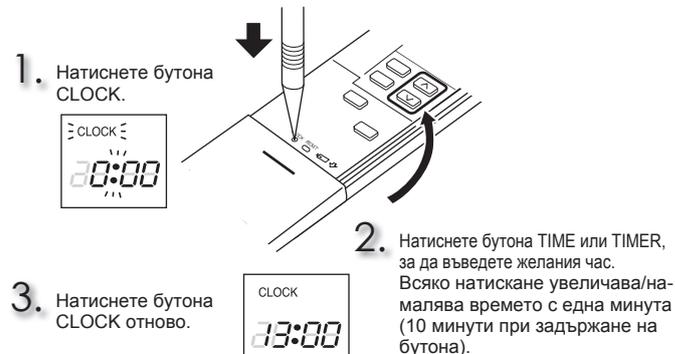
Преди включване в работен режим: Вкарайте щепсела за захранване в контакта и/или включете прекъсвача.

Поставяне на батериите в дистанционното управление



- Уверете се, че сте поставили батериите с правилния поляритет.
- Не използвайте манганови или течачи батерии. Те могат да причинят повреда на дистанционното управление.
- Не използвайте презареждащи се батерии.
- Индикаторът за смяна на батерията светва, когато батерията е изтощена. В рамките на около 7 дни след светване на индикатора дистанционното управление спира да работи.
- Подменяйте всички батерии с нови от същия вид.
- Животът на батериите е около една година. Батерии с изтекъл срок на годност имат по-кратък живот.
- Натиснете бутон RESET внимателно, използвайки тънък предмет. Ако бутонът RESET не бъде натиснат, дистанционното управление може да не функционира правилно.

Настройка на час

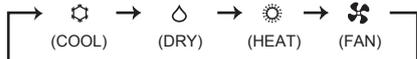


- Натиснете бутон CLOCK внимателно, използвайки тънък предмет.

ИЗБОР НА РАБОТЕН РЕЖИМ

1 Натиснете , за да стартирате работен режим.

2 Натиснете , за да изберете режим на работа. Всяко натискане сменя режима в следния ред:



3 Натиснете или , за да настроите температурата. Всяко натискане повишава или понижава температурата с 1°C.

Натиснете , за да спрете работа.

Работен индикатор

Работният индикатор показва работното състояние на тялото.

Показание	Работно състояние	Стайна температура
	Тялото е в процес на достигане на желаната температура	Около 2°C или повече разлика от зададената температура
	Стайната температура е близо до желаната температура	Между 1°C и 2°C разлика от зададената температура

Свети Не свети

Функция за автоматично рестартиране

В случай на прекъсване на електрическото захранване по време на работа, с функцията за автоматично рестартиране тялото директно възстановява операционния режим, на който е бил настроен климатикът чрез дистанционното управление преди прекъсването. Когато има настроен таймер, настройките се отменят и тялото възстановява режима на работа щом електрическото захранване бъде възобновено.

Ако не желаете да се възползвате от тази функция, моля консултирайте се със сервизен представител, извършващ монтажа на Вашата система, за промяна на настройките на тялото.

Режим на охлаждане (COOL) Наслаждавайте се на прохладен въздух с избрана от Вас температура.

Забележка:

Не използвайте режим COOL при много ниска външна температура (под -10°C). Вода, кондензирана се в тялото, може да покапе и намокри или нанесе щети на интериора и т. н.

Режим на изсушаване на въздуха (DRY) Елиминирайте влагата в своя дом. Стайната температура може леко да се понижи. По време на режим DRY не може да се настройва температура.

Режим на отопление (HEAT) Наслаждавайте се на приятен топъл въздух с желаната от Вас температура.

Режим на вентилатор (FAN) Гарантира перфектна циркулация на въздуха.

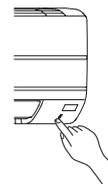
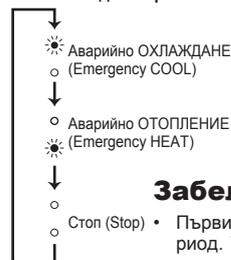
Аварийен режим

Когато дистанционното управление не може да се използва...

Функцията за Аварийен режим може да бъде активирана при натискане на бутон EMERGENCY OPERATION (E.O.SW) на вътрешното тяло.

При всяко натискане на E.O.SW бутон режимът на работа се променя в следния ред:

Работен индикатор



Зададена температура: 24°C
Скорост на вентилатора: средна
Хоризонтална ламела:
Автоматичен режим

Забележка:

- Първите 30 минути от работата на тялото са тестов период. Температурният контрол не работи, а скоростта на вентилатора е настроена към висока.
- В режим на аварийно отопление скоростта на вентилатора постепенно се повишава, за да разпространи топлия въздух.

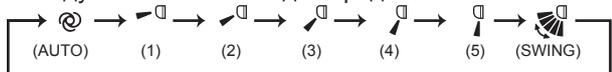
СКОРОСТ НА ВЕНТИЛАТОРА И РЕГУЛИРАНЕ НА ПОСОКАТА НА ВЪЗДУШНИЯ ПОТОК

Натиснете , за да изберете скорост на вентилатора. Всяко натискане променя скоростта на вентилатора в следния ред:



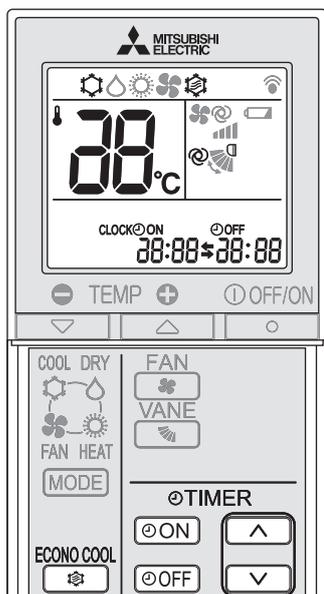
- Вътрешното тяло произвежда два кратки звукови сигнала (бийп) при настройка на автоматичен режим.
- Използвайте по-висока скорост на вентилатора, за да затоплите/охладите помещението по-бързо. Препоръчваме да намалите скоростта на вентилатора, щом въздухът в помещението достигне желаната температура.
- Използвайте по-ниска скорост на вентилатора за безшумен режим на работа.

Натиснете , за да изберете посоката на въздушния поток. Всяко натискане променя посоката на въздушния поток в следния ред:



- Вътрешното тяло произвежда два кратки звукови сигнала (бийп) при настройка на автоматичен режим.
- При промяна на посоката на въздушния поток винаги използвайте дистанционното управление. Местеното на хоризонталните ламели ръчно може да доведе до повреда.

РАБОТА В ИКО НОМИЧЕН РЕЖИМ ECONO COOL



Натиснете  в режим COOL **стр. 4**, за да включите функция ECONO COOL.

Тялото изпълнява вертикално люлеене в различни цикли съгласно температурния въздушен поток.

Натиснете  отново, за да изключите функция ECONO COOL.

- Функция ECONO COOL се изключва и при натискане на бутон VANE.

Какво е функция „ECONO COOL“?

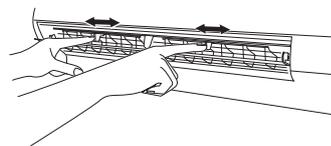
Люлеещият се въздушен поток (промяната на въздушния поток) създава усещане за по-ниска температура от стационарния поток. Зададената температура и посоката на въздушния поток се променят автоматично от микропроцесора. Възможно е да се извърши охлаждане на помещението със запазване на комфорта. Като резултат се спестява енергия.

Посока на въздушния поток

-  Автоматичен режим (AUTO)
Ламелата е настроена, за да осигури най-ефективната посока на въздушния поток. COOL/DRY/FAN: хоризонтално положение. HEAT: положение (5).
-  Ръчни настройки (Manual)
За ефективна климатизация изберете горна позиция при охлаждане/изсушаване и долна позиция за отопление. Ако долната позиция е селектирана в режим COOL/DRY, ламелата автоматично преминава в горна позиция след 0,5 до 1 час, за да предотврати изтичане на конденз.
-  Режим на вертикално люлеене (Swing)
Ламелата се движи нагоре-надолу без прекъсване.

■ За промяна на хоризонталната посока на въздушния поток:

Преместете ръчно вертикалната ламела преди включване на работен режим.



ТАЙМЕР ЗА ВКЛ./ИЗКЛ. (ON/OFF)

- Натиснете  или  по време на работа, за да настроите таймера.
 (ON таймер):
Тялото се включва в зададеното време.
 (OFF таймер):
Тялото се изключва в зададеното време.
 - *  или  мигат.
 - * Уверете се, че настоящият час и ден са зададени коректно. **Стр. 4**
- Натиснете  (увеличаване) и  (намаляване), за да настроите времето на таймера.
Всяко натискане увеличава/намалява зададеното време с 10 мин.
• Настройте таймера, докато  или  мига.
- Натиснете  или  отново, за да изключите таймера.

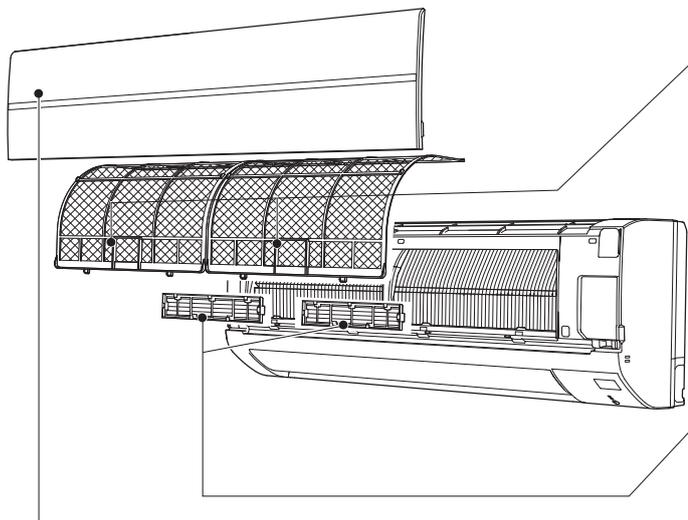
Забележка:

- Таймерите за вкл./изкл. (ON/OFF) могат да бъдат настроени заедно.  обозначава реда на действия на таймера.
- Ако възникне прекъсване в електрозахранването, докато ON/OFF таймерът е настроен, вижте **стр. 4** „Функция за автоматично рестартиране“.

ПОЧИСТВАНЕ

Инструкции:

- Преди почистване изключете захранването или прекъсвача.
- Внимавайте да не докосвате металните части с ръце.
- Не използвайте бензин, разреждател, полиращ прах или инсектициди.
- За почистване използвайте само слаби, разреждени препарати.
- Не използвайте абразивна четка, твърда гъба или подобен предмет.
- Не накусвайте и не изплаквайте хоризонталната ламела.
- Не използвайте вода по-топла от 50°C.
- При изсушаване не излагайте частите на въздействието на пряка слънчева светлина, топлина или пламък.
- Не упражнявайте твърде голям натиск върху вентилатора, тъй като това може да доведе до напукване или счупване.



Преден панел



1. Повдигнете предния панел, докато се чуе шракване.
2. Задръжте пантите и изтеглете, за да го свалите, както е показано на илюстрацията по-горе.
 - Избършете с мека, суха кърпа или го изплакнете с вода.
 - Не накусвайте във вода за повече от два часа.
 - Изсушете на сянка.
3. Инсталирайте предния панел, като изпълните в обратен ред процедурата за неговото демонтиране. Затворете предния панел и натиснете на местата, обозначени със стрелки.



Въздушен филтър (Филтър за пречистване на въздуха)

- **Почиствайте на всеки 2 седмици**
- Отстранете замърсяването с прахосмукачка или измийте с вода.
- След измиване с вода подсушете добре на сянка.

Филтър за пречистване на въздуха (Филтър със сребърни йони за пречистване на въздуха)

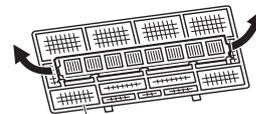
Задна страна на въздушния филтър

На всеки 3 месеца:

- Отстранете замърсяването с прахосмукачка.
- **Когато замърсяването не може да бъде отстранено с прахосмукачка:**
- Накуснете филтъра и рамката му в хладка вода, преди да го изплакнете.
- След измиване го подсушете добре на сянка. Монтирайте всички табелки на филтъра.

Всяка година:

- Заменете с нов филтър за пречистване на въздуха за по-добра работа.
- Номер на част **MAC-2370FT-E**



Издърпайте, за да премахнете от въздушния филтър

Важно

- **Почиствайте редовно филтрите, за да представят най-добрата си производителност и да намалите консумацията на енергия.**
- **Мръсните филтри водят до конденз в климатика, което допринася за развитието на гъбички, като мухъл. Затова се препоръчва филтрите да се почистват на всеки 2 седмици.**

Тази информация се основава на РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 528/2012

ИМЕ НА МОДЕЛ	Третирани артикули (Име на части)	Активни субстанции (CAS №)	Свойство	Инструкции за употреба (Информация за безопасно боравене)
MSZ-WN25/35VA	ФИЛТЪР	Сребърно-цинков зеолит (130328-20-0) Водороден натриев сребърен циркониев фосфат (265647-11-8) 2-октил-2Н-изотиазол-3-он (OIT) (26530-20-1)	Антибактериален Против мухъл	<ul style="list-style-type: none"> • Използвайте този продукт само в съответствие с указанията в ръководството и за предвидената цел. • Да не се поставя в устата. Да се съхранява на място, недостъпно за деца.
MAC-2370FT-E	ФИЛТЪР	Сребърно-цинков зеолит (130328-20-0)	Антибактериален	<ul style="list-style-type: none"> • Използвайте този продукт само в съответствие с указанията в ръководството и за предвидената цел. • Да не се поставя в устата. Да се съхранява на място, недостъпно за деца.

ПРИ ВЪЗНИКНАЛ ПРОБЛЕМ

Дори когато тези елементи са проверени, ако тялото не се възстанови от проблема, спрете да използвате климатика и се свържете със своя дилър.

Проблем	Обяснение и проверка
Вътрешно тяло	
Тялото не функционира.	<ul style="list-style-type: none"> Включен ли е прекъсвачът? Включен ли е захранващият кабел? Настроен ли е таймерът за включване (ON)? Стр. 5
Хоризонталната ламела не се движи.	<ul style="list-style-type: none"> Правилно ли са инсталирани хоризонталната и вертикалната ламела? Деформирана ли е защитната решетка на вентилатора?
В продължение на 3 минути след стартиране тялото не функционира.	<ul style="list-style-type: none"> В съответствие с инструкциите, подавани от микропроцесора, това е предвидено за защита на вътрешното тяло. Моля, изчакайте.
От въздуховода на вътр. тяло се освобождава влажна пара.	<ul style="list-style-type: none"> Студеният въздух от тялото рязко охлажда влагата във въздуха в стаята и я превръща в мъгла.
Режимът за вертикално люлеене на ХОРИЗОНТАЛНАТА ЛАМЕЛА се преустановява за известно време и след това се подновява.	<ul style="list-style-type: none"> Това е необходимо за нормалната функция на ХОРИЗОНТАЛНАТА ЛАМЕЛА.
По време на работа посоката на въздушния поток се променя. Посоката на хоризонталната ламела не може да се регулира с дистанционното управление.	<ul style="list-style-type: none"> Когато тялото работи в режим COOL или DRY, ако работата продължи с продухване на въздух в продължение на 0,5 до 1 час, посоката на въздушния поток автоматично се настройва в положение нагоре, за да се предотврати прокапване на кондензирана вода. При работа в режим на отопление, ако температурата на въздушния поток е твърде ниска или се изпълнява цикъл на размразяване, хоризонталната ламела автоматично се настройва в хоризонтално положение.
В режим на отопление работата спира за период от около 10 минути.	<ul style="list-style-type: none"> Изпълнява се цикъл на размразяване на външното тяло. Той ще приключи след максимум 10 мин., моля изчакайте. (Когато външната температура е твърде ниска, а влажността твърде висока, външното тяло се заскрежава.)
Уредът сам започва работа при включване на захранването, независимо, че не е задействан от дистанционното управление.	<ul style="list-style-type: none"> Моделите са оборудвани с функция за автоматично рестартиране. При изключване и повторно включване на захранването, без уредът да е бил спрян предварително, той автоматично започва работа в същия режим, който е бил зададен с дистанционното управление непосредствено преди прекъсване на захранването. Вижте „Функция за автоматично рестартиране“. Стр. 4
В режим COOL/DRY, когато стайната температура се доближи до желаната температура, външното тяло спира работа, а вътрешното тяло работи на ниски обороти.	<ul style="list-style-type: none"> Когато стайната температура се различава от зададената температура, вътрешното тяло започва да работи според настройките на дистанционното управление.
Вътрешното тяло променя цвета си с времето.	<ul style="list-style-type: none"> Въпреки че е възможно пластмасата да пожълтее с времето под влиянието на някои фактори като температура и ултравиолетова светлина, това не влияе на функциите на продукта.
Външно тяло	
Вентилаторът на външното тяло не работи, независимо от факта, че компресорът функционира. Дори ако вентилаторът започне да се върти, скоро след това той спира.	<ul style="list-style-type: none"> Когато по време на работа в режим на охлаждане външната температура е ниска, вентилаторът работи с прекъсвания, за да осигури достатъчен охлаждащ капацитет.
От външното тяло изтича вода.	<ul style="list-style-type: none"> По време на работа в режим на охлаждане (COOL) и сушене (DRY), тръбите и тръбните съединения се охлаждат и това води до кондензиране на вода. В режим на отопление водата, кондензирана върху топлообменника, започва да капе. В режим на отопление, цикълът на размразяване води до стопяване на замръзналата вода и образуване на капки.
Външното тяло изпуска бял дим.	<ul style="list-style-type: none"> В режим на отопление парите, образувани при операцията на размразяване, могат да изглеждат като бял дим.

Проблем	Обяснение и проверка
Дистанционно управление	
Дисплеят на дистанционното управление не се чете или е твърде блед. Вътрешното тяло не реагира на сигнала на дистанционното управление.	<ul style="list-style-type: none"> Не са ли изтощени батериите? Стр. 4 Спазен ли е поларитетът на (+, -) батериите? Стр. 4 Натиснати ли са някои от бутоните на дистанционното управление на други уреди?
Тялото не затопля/охлажда	
Стаята не може да бъде охладена/отоплена достатъчно.	<ul style="list-style-type: none"> Правилна ли е настройката за температура? Стр. 4 Правилна ли е настройката за скорост на вентилатора? Променете скоростта на вентилатора на висока или много висока. Стр. 5 Чисти ли са филтрите? Стр. 6 Почистени ли са вентилаторът или топлообменникът на вътрешното тяло? Има ли нещо, което да блокира входа/изхода за въздух на вътрешното или външното тяло? Има ли отворен прозорец или врата? Може да отнеме известно време за достигане на зададената температура или последната да не бъде достигната в зависимост от размера на помещението, температурата на околната среда и други подобни фактори.
Стаята не може да се охлади достатъчно.	<ul style="list-style-type: none"> Когато в стаята се използва вентилатор или газова печка, натоварването при охлаждане нараства, което води до недостатъчен охлаждащ ефект. Когато външната температура е висока, охлаждащият ефект може да се окаже недостатъчен.
Стаята не може да се затопли достатъчно.	<ul style="list-style-type: none"> Когато външната температура е твърде ниска, ефектът на отоплението може да се окаже недостатъчен.
В режим на отопление има забавено издухване на въздух.	<ul style="list-style-type: none"> Моля, изчакайте докато уредът е готов за издухване на топъл въздух.
Въздушен поток	
Въздухът от вътрешното тяло има странен мирис.	<ul style="list-style-type: none"> Чисти ли са филтрите? Стр. 6 Почистени ли са вентилаторът или топлообменникът на вътрешното тяло? Възможно е уредът да засмуква миризми, свързани със стените, килима, мебелировката, дрехи и пр. и да ги смесва с входящия въздух.
Звук	
Чува се пукащ звук.	<ul style="list-style-type: none"> Звукът е породен от разширяване/свиване на предния панел и пр. вследствие на промени в температурата.
Чува се „гъргорещ“ звук.	<ul style="list-style-type: none"> Такъв звук може да се чуе при абсорбиране на външния въздух от дренажния маркуч при отваряне на клапата за проветряване или включване на вентилатора, което кара водата в маркуча да се излива с бълбукане. Такъв звук се чува и когато, вследствие на силен вятър, външен въздух се вдухва в дренажния маркуч.
От вътрешното тяло се чува механичен звук.	<ul style="list-style-type: none"> Това е звукът на превключване на вентилатора или компресора в състояние ВКЛ/ИЗКЛ.
Чува се звук на течаща вода.	<ul style="list-style-type: none"> Това е звукът на кондензиран фреон или вода, течащи през тялото.
Понякога се чува съскащ звук.	<ul style="list-style-type: none"> Това е звукът на включване на поток от фреон в уреда.

В следните случаи спрете да използвате климатика и се консултирайте със своя дилър.

- Когато тече или капе вода от вътрешното тяло.
- Когато мига горната индикаторна лампичка.
- Когато прекъсвачът се задейства често.
- Възможно е сигналът на дистанционното управление да не се предава в помещения, където се използва електронна флуоресцентна лампа с ON/OFF прекъсвач (инверторна флуоресцентна лампа и др.).
- Работата на климатика може да пречи на работата на радио или телевизионни приемници. Може да се наложи използването на усилвател за съответния приемник.
- При наличие на необичаен звук.
- Когато бъде открит теч на хладилен агент.

КОГАТО КЛИМАТИКЪТ НЯМА ДА БЪДЕ ИЗПОЛЗВАН ПРОДЪЛЖИТЕЛНО ВРЕМЕ

- 1 Включете в режим COOL при зададена най-висока температура или в режим FAN за 3 до 4 часа. **Стр. 4**
 - Това ще изсуши вътрешността на уреда.
 - Влагата в климатика води до формиране на гъбични образувания, като плесен и др.
- 2 Натиснете  , за да спрете работата.
- 3 Изключете прекъсвача и/или извадете щепсела за захранването от контакта.
- 4 Извадете всички батерии от дистанционното управление.

При повторно използване на климатика:

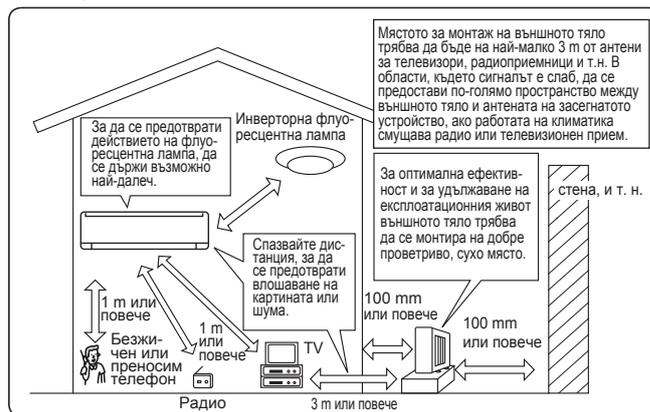
- 1 Почистете въздушния филтър. **Стр. 6**
- 2 Проверете дали входът и изходът за въздух на вътрешното и външното тяло не са блокирани.
- 3 Проверете правилното заземяване.
- 4 Вижте „ПОДГОТОВКА НА УРЕДА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ“ и следвайте инструкциите. **Стр. 4**

МЯСТО ЗА МОНТАЖ И ЕЛЕКТРИЧЕСКИ РАБОТИ

Място за монтаж

Избягвайте инсталация на климатика на следните места.

- Места с наличие на твърде много машинно масло.
- Места със солена работна среда, например морския бряг.
- На места, където се отделя сулфиден газ, например горещи извори, канализация, отпадни води.
- Места с пръски масло или наситени с маслени изпарения (например зони за готвене и фабрики, в които свойствата на пластмасата могат да се променят или увредят).
- Места с висококачествено или безжично комуникационно оборудване.
- Места с блокиран достъп на въздух от изхода на външното тяло.
- На места, където шумът от функционирането или въздухът от външното тяло безпокои съседите.
- Препоръчва се височина на монтаж на вътрешното тяло от 1,8 м до 2,3 м. Ако това е невъзможно, моля, консултирайте се с вашия дилър.
- Не включвайте климатика по време на извършване на вътрешна строителна или довършителна работа, или по време на полиране на пода. Преди да включите климатика, проветрете помещението добре след извършването на такава работа. В противен случай летливи вещества може да поленпат по вътрешността на климатика и в резултат на това да възникне теч на вода или разпръскване на капки.



Електрически работи

- Осигурете захранваща верига, специално предназначена за климатика.
- Проверете дали сте спазили капацитета на електропрекъсвача.

Ако имате въпроси, консултирайте се със своя дилър.

СТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	Име на комплекта		MSZ-WN25VA		MSZ-WN35VA	
	Вътрешно тяло		MSZ-WN25VA		MSZ-WN35VA	
	Външно тяло		MUZ-WN25VA		MUZ-WN35VA	
Функция			Охлаждане	Отопление	Охлаждане	Отопление
Захранване			~ /N, 230 V, 50 Hz			
Мощност	kW		2,5	3,15	3,15	3,6
Входяща мощност	kW		0,71	0,85	1,02	0,975
Тегло	Вътрешно	kg	9			
	Външно	kg	24		25	
Количество хладилен агент (R410A)	kg		0,70			
IP код	Вътрешно		IP 20			
	Външно		IP 24			
Допустимо работно налягане	LP ps	MPa	1,64			
	HP ps	MPa	4,15			
Шум	Вътр. (Мн. висок/Висок/Ср./Нисък)	dB(A)	43/37/30/22	43/37/30/23	46/38/31/22	44/37/30/23
	Външно	dB(A)	50	50	52	52

Гарантиран работен диапазон

		Вътрешно	Външно
Охлаждане	Горна граница	32°C DB 23°C WB	46°C DB —
	Долна граница	21°C DB 15°C WB	-10°C DB —
Отопление	Горна граница	27°C DB —	24°C DB 18°C WB
	Долна граница	20°C DB —	-15°C DB -16°C WB

Забележка:

Експлоатационни параметри	
Охлаждане	Вътрешно: 27°C DB, 19°C WB Външно: 35°C DB
Отопление	Вътрешно: 20°C DB Външно: 7°C DB, 6°C WB

DB: Сух балон
WB: Мокър балон